

Manuale di istruzioni

1

Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio

M2 (HEM-7143-E)

Italiano

Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.

Per informazioni sui simboli, consultare la sezione "Descrizione dei simboli" sul lato posteriore dell'altro "Manuale di istruzioni ①".

UK
CA
0086

C 0197

A Display
B Pulsante [Memoria]
C Pulsante [START/STOP]
D Vano batterie
E Presa per alimentatore CA
F Presa per il tubo dell'aria
G Bracciale
H Attacco del tubo dell'aria
I Tubo dell'aria

Precauzioni

Prima di aver acquistato il misuratore automatico della pressione elettronica da braccio 302, Questo misuratore di pressione misura la pressione arteriosa mediante il metodo oscillometrico. Ciò significa che il misuratore non misura la pressione arteriosa direttamente, ma la stima basandosi sulla lettura della pressione arteriosa diastolica e la converte in una misura di lettura.

Istruzioni di sicurezza

Questo manuale di istruzioni fornisce all'utilizzatore informazioni importanti sul misuratore automatico della pressione arteriosa da braccio 302. Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e leggere e COMPRENDERE le presenti istruzioni nel loro interezza, non si comprendono le presenti istruzioni o si hanno eventuali dubbi, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.

NON utilizzare il misuratore. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, consultare il medico curante.

Restrizione d'uso

Questo dispositivo è un misuratore di lettura destinato alla misurazione della pressione arteriosa in persone sane e in condizioni nei pazienti adulti. Questo misuratore rileva la compressa delle braccia cicliche irregolari durante la misurazione e indica questa come una limitazione. Non utilizzare il misuratore con questo apparecchio e progettato principalmente per l'utilizzo domestico.

Precauzioni e ingenerazione

Evitare il misuratore dalla confezione e ispezionarlo per rilevare eventuali danni. Se il misuratore è danneggiato, **NON** UTILIZZARLO e rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON.

Informazioni importanti sulla sicurezza

Prima di usare il misuratore, leggere attentamente la sezione "Informazioni importanti sulla sicurezza" nel presente manuale di istruzioni. Per maggiori informazioni, consultare il presente manuale di istruzioni.

Conservare il manuale per farvi riferimento futuro. Per informazioni su come richiedere la propria versione italiana, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.

Avvertenze

- Assicurarsi che il misuratore si sia adattato alla temperatura ambiente prima di effettuare una misurazione. Se la misurazione viene eseguita dopo un cambiamento improvviso di temperatura, si rischia di ottenere un risultato impreciso. OMRON consiglia di attendere almeno 30 minuti dopo un cambiamento di temperatura quando il misuratore deve essere utilizzato in un ambiente con una temperatura che rientra tra quelle specificate nelle condizioni d'uso. Il misuratore deve essere conservato alla temperatura di conservazione massima o minima. Per ulteriori informazioni sulla temperatura di funzionamento e di conservazione (trasporto, fare riferimento alla sezione 3).
- **NON** utilizzare il misuratore dopo il termine del periodo di validazione, vedere la sezione 3.
- **NON** piegare eccessivamente il bracciale né il tubo dell'air. Il tubo piegare ne attutisce la flessibilità e può causare lesioni dove il tubo è piegato. Si rischia di causare lesioni dove il tubo è piegato.
- **NON** interrompere l'attacco del tubo dell'air, tirarlo afferandolo dall'interruzione del flusso sanguigno.
- **NON** tirare l'attacco del tubo dell'air, tirarlo afferandolo dall'attacco in plastica alla base del tubo e non dal tubo stesso.
- Utilizzare **SOLO** l'alimentatore CA, il bracciale, le batterie e gli accessori approvati da questo misuratore. L'uso di altri alimentatori CA, bracciali e batterie non supportati può danneggiare o rovinare il misuratore.
- Usare **SOLO** il bracciale approvato per questo misuratore. L'uso di bracciali differenti può causare risultati errati.
- Assicurarsi che la temperatura corporea sia superiore a 35°C e che i cuori e i braccioli siano caldi prima di usare il misuratore per evitare che i cuori e i braccioli siano freddi. La temperatura corporea è superiore a 210 mmHg nella sezione 6 del manuale di istruzioni (2) per ulteriori informazioni.

Gestione e utilizzo dell'alimentatore CA

Accessorio opzionale

- Inserire a fondo l'alimentatore CA nella presa di corrente.
- Quando si sceglie l'alimentatore CA dalla presa, assicurarsi di estrarre il cavo tenendolo dall'alimentatore in modo sicuro.
- **NON** estrarre l'alimentatore CA tirando il cavo.
- Quando si mangia il cavo dell'alimentatore CA, assicurarsi di smangiarsi il cavo.
- **NON** rompere il cavo.
- **NON** manovrare il cavo.
- **NON** incrociare il cavo.
- **NON** piegare né tirare con forza il cavo.
- **NON** sovraccaricare il cavo.
- **NON** utilizzare il cavo se è avvolto su se stesso.

Attenzione Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.

NON usare il misuratore su neonati, bambini o persone che non siano in grado di esprimersi.

NON modificare alcun componente in base alle istruzioni ottenute utilizzando il presente misuratore di glucosio. Il misuratore non deve essere utilizzato se non prescritto dal proprio medico curante. **SOLTO** i medici sono autorizzati ad emettere una diagnosi di ipertensione e prescrivere l'uso del misuratore.

NON utilizzare il misuratore su un braccio ferito o sottoposto a medicazione.

NON applicare il bracciale sul braccio mentre lo stesso viene sottoposto a flebotomia o trasfusione sanguigna.

NON utilizzare il misuratore se il paziente presenta i seguenti apparecchi chirurgici ad alta frequenza (RF) o apparati per ultrasuoni: elettrocoagulatore, elettrocauterio, elettrocardiogramma computerizzato (ECG). Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati falsi.

NON utilizzare il misuratore in ambienti ricchi di ossigeno o in presenza di gas infiammabili.

Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore in presenza di aritmie comuni quali battito aritmo o ventricolare prematuro. Il misuratore non deve essere utilizzato in presenza di infezioni, diabete, gravidanza, preclampsia o malattie cardiovascolari.

NON posizionare il cavo sotto oggetti pesanti.

NON spingere verso il basso il cavo.

NON scollegare l'alimentatore CA dalla corrente quando non viene utilizzato.

NON scollegare l'adattatore CA dalla corrente prima di pulire il misuratore.

Gestione e utilizzo delle batterie

NON inserire le batterie con le polarità allentate in modo errato.

NON maneggiare le batterie con le mani umide.

NON maneggiare le batterie con "TAAT" (NON utilizzare altri tipi di batterie. **NON** utilizzare batterie ricaricabili).

NON utilizzare batterie con segni di deterioramento, come ad esempio: depolarizzare contemporaneamente batterie di marche diverse.

NON rimuovere le batterie se non si intende utilizzare il misuratore per almeno 10 giorni.

NON utilizzare le batterie se non sono cariche.

Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con la pelle, lavare immediatamente con abbondante acqua.

Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con la corrente. Consultare immediatamente il medico curante.

Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con la pelle, lavare immediatamente con abbondante acqua.

Se devono persistere irritazioni, lesioni o dolore, consultare il medico curante.

NON utilizzare le batterie dopo la data di scadenza indicata.

NON controllare periodicamente le batterie per verificare che siano nelle condizioni operative corrette.

Precauzioni di carattere generale

Quando si esegue la misurazione al braccio destro, il tubo dell'aria dovrà trovarsi in posizione laterale rispetto al gomito. Prestare

movimento, tremore o brividi da parte del paziente, può influire sui valori della misurazione.

NON eseguire autonomamente diagnosi né auto-prescrizioni dei farmaci in base ai valori delle misurazioni. Consultare SEMPRE il medico curante.

Per evitare i rischi di aggraviamento, tenere il tutto dell'aria e il cavo dell'alimentatore CA lontano da neonati e bambini.

Non toccare mai il cavo dell'alimentatore CA quando i bambini possono causare rischi di soffocamento se ingeriti da neonati e bambini.

Gestione e utilizzo dell'alimentatore CA

Attenzione: pericoli di cortocircuito

NON utilizzare l'alimentatore CA se il misuratore o il cavo dell'alimentatore CA appaiono danneggiati. Se il misuratore o il cavo sono danneggiati, spegnere l'alimentazione e riparare immediatamente. Se il misuratore o il cavo dell'alimentatore CA sono in una presa di tensione corretta, non collegare né collegare MAI l'alimentatore CA alla presa elettrica con le mani bagnate.

NON contare né tentare di riparare l'alimentatore CA.

La pressione arteriale può differire tra il braccio destro e il braccio sinistro da lungo tempo. Assicurarsi di utilizzare sempre lo stesso braccio per le misurazioni. Se i valori presentati differiscono sostanzialmente tra le due braccia, rivolgersi al medico curante per sapere su quale braccio effettuare la misurazione.

Quando si utilizza un alimentatore CA opzionale, assicurarsi di non posizionare il misuratore in luoghi con rischi di effetti indiretti ed evitare l'alimentatore CA dalla presa.

Per interrompere una misurazione, premere il pulsante **STOP/STOP** durante la misurazione.

Gestione e utilizzo delle batterie

Lo smaltimento delle batterie esaurite deve essere eseguito in osservanza delle normative locali.

Le batterie ricaricabili possono presentare una durata inferiore rispetto a batterie nuove.

1. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi	
Se durante la misurazione si dovesse verificare uno dei problemi riportati di seguito, assicurarsi che non siano presenti altri dispositivi elettrici entro 30 cm di distanza. Se il problema persiste, fare riferimento alla tabella che segue.	Premere nuovamente il pulsante [START/STOP] per riavviare la misurazione. Il pulsante [START/STOP] è stato premuto senza aver applicato correttamente il bracciale.

interferenze né bruciare né sanguinare.

• **Confermare il braccio SLO** quando è posizionato intorno al braccio. Rimuovere il bracciale se questo non inizia a sgonfiarsi durante la misurazione.

NON usare il misuratore per scopi diversi dalla misurazione della pressione arteriale.

• **Durante la misurazione** verificare che non siano presenti, intorno 30 cm di distanza dal misuratore, dispositivi portatili o cavi elettrici che potrebbero interferire con il misuratore. Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati imprecisi.

• **Non tenere il braccio** in tensione e non premere o gli altri componenti. Questo può determinare risultati imprecisi.

• **NON** utilizzare il misuratore se è presente un oggetto che il misuratore possa essere soggetto a schizzi d'acqua. Si rischia di danneggiare il misuratore.

• **NON** utilizzare il misuratore su un veicolo in movimento, ad esempio in automobile o in aereo.

• **NON** lasciar cadere o sottoporre il misuratore a urti violenti o a vibrazioni.

NON usare il misuratore in luoghi con umidità eccessiva o insufficiente né a temperature troppo alte o basse. Fare riferimento alla sezione 3.

• **Durante la misurazione** osservare il braccio per assicurarsi che il misuratore non stia causando problemi prolungati alla circolazione del sangue.

NON usare il misuratore in ambienti ad alta frequenza di utilizzo, ad esempio ospedali o studi medici.

• **NON** utilizzare il misuratore in ambienti con altri apparati elettrodomestici (EMC). Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del dispositivo e/o dare luogo a risultati imprecisi.

• **Evitare di bere il bagno**, o di essere sottoposti a una base di caffè, non fumare, non svolgere attività fisica né mangiare o bere durante la misurazione.

• **Regolare per almeno 5 minuti prima di eseguire una misurazione.**

Togliere dal braccio eventuali indumenti eccessivamente stretti. Evitare di usare questi indumenti.

• **Rimane fermi e NON parlare mentre si esegue la misurazione.** Il bracciale e il braccio possono muoversi e ciò può causare la perdita del braccio e/o interferire nell'intervallo sequele al quale si riferisce.

Manual de instrucciones **1**

Monitor de presión arterial automático de brazo

M2 (HEM-7143-E)

Español

Lea el manual de instrucciones **1 y **2** antes del uso.**

Para obtener información acerca de los símbolos, consulte la "Descripción de los símbolos" en el anverso del otro "Manual de instrucciones **1**".

UK
CA
0086

C € 0197

- A) Pantalla
- B) Botón [Memoria]
- C) Botón [START/STOP]
- D) Compartimento de las pilas
- E) Toma del adaptador de CA
- F) Toma de aire
- G) Manguito
- H) Conector para tubo de aire
- I) Tubo de aire

Introducción

Para adquirir el monitor de presión arterial automático de la M.O. Este monitor de presión arterial utiliza el método de oscilométrico de medida de la presión arterial. Esto significa que el monitor mide el movimiento de la pared de la arteria radial y convierte ese movimiento en una lectura digital.

Instrucciones de seguridad

Este manual de instrucciones se proporciona información importante sobre el monitor de presión arterial automático de brazo para asegurarse de usar el monitor de forma segura y adecuada, y para LEER/ENTENDER todas estas instrucciones. Si no entiende las instrucciones o tiene preguntas, póngase en contacto con su proveedor de atención médica para obtener más información. Este manual de instrucciones específica sobre su presión arterial, consulte a su médico.

previsto

Este dispositivo es un monitor digital que mide la presión arterial y la frecuencia cardíaca en la población de pacientes adultos. Este dispositivo mide la aparición de ondas de pulso en la muñeca durante el diagnóstico y lo indica en las lecturas mediante un símbolo. Este símbolo depende principalmente para el uso general en el hogar.

Inspección e inspección

Antes de utilizar el monitor del embalaje e inspección para detectar daños al producto. Si encuentra algún daño, NO USE y consulte a su proveedor de atención médica o al distribuidor OMRON.

Información importante sobre la seguridad

Extremadamente la información importante sobre la seguridad de las instrucciones de instrucciones de instrucciones de instrucciones. Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para su seguridad. Lea todas las instrucciones para consultarlas en el futuro. Para obtener información específica sobre su presión arterial, CONSULTE A SU MÉDICO.

Advertencia

Indica una posible situación de riesgo, que si no se evita, puede provocar la muerte o graves lesiones.

• No utilice el monitor en niños o personas que no puedan comprender.

• No modifique su monitor de medición basándose en las instrucciones de instrucciones de instrucciones de instrucciones. Tome la medicación que haya recetado su médico. SOLO un médico está cualificado para recetar medicamentos.

• No utilice el monitor si tiene una herida o lesión en el brazo o si está recibiendo algún tratamiento para este.

• No utilice el monitor en el brazo que tiene una herida o lesión.

funcionamiento después de haberlo guardado a la temperatura de conservación máxima o mínima. Para obtener información sobre el funcionamiento y la conservación o la temperatura de transporte, consulte la sección 3.

• No utilice el monitor una vez que haya terminado su periodo de transporte. Consulte la sección 3.

• No curve el manguito ni el tubo de aire excesivamente.

• No intente enroscar el tubo de aire durante una medición.

• NO puede causar una lesión por interrupción del flujo sanguíneo.

• Para extraer el conector para tubo de aire, tire el conector para tubo de aire de plástico situado en la base del tubo, no del propio manguito.

• SOLO debe utilizar el adaptador de CA, el manguito, las pilas y los accesorios especificados para su uso con este monitor. El uso de otros accesorios, como adaptadores, manguitos y pilas, puede dañar el monitor o resultar peligroso.

• Utilice SOLO el manguito especificado para este monitor. El uso de otros manguitos puede ocasionar lecturas incorrectas.

• Inflar el manguito a una presión más alta de la necesaria puede producir hematomas en la zona del brazo en la que se coloca el manguito. NOTA: consulte "En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg" en la sección 6 del manual de instrucciones.

Manipulación y uso del adaptador de CA (accesorio opcional)

• Introduzca el adaptador de CA en la toma.

• Al desenchufar el adaptador de CA de la toma, asegúrese de tirar de forma segura del adaptador de CA. NO tire del cable del adaptador de CA.

• Al manipular el cable del adaptador de CA:

- NO lo doble.
- NO rompa.
- NO lo manipule indebidamente.
- NO deje que quede apilado.
- No doble ni tire de él con demasiada fuerza excesiva.
- NO lo retuerza.
- NO lo pule si está atado en un fardo.

• Al dejar que quede atado en un fardo de objetos pesados, NO limpie el polvo que pueda haber en el adaptador de CA.

• Desenchufe el adaptador de CA antes de limpiar el monitor.

Manipulación y uso de las pilas

• NO introduzca las pilas con las polaridades aleatorias de forma incorrecta.

• Utilice INIMEDIATAMENTE 4 pilas alcalinas o de manganeso "AA" con este monitor. NO utilice otro tipo de pilas. NO utilice pilas recargables.

• Retire las pilas una a una.

• Retire las pilas de la zona de almacenamiento de pilas.

• Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, lave inmediatamente con abundante agua limpia.

• Consulte a su médico de inmediato.

• Si el líquido de las pilas entra en contacto con la piel o la ropa, limpie inmediatamente la zona con abundante agua.

[illegible]

• No utilice el adaptador de CA si el monitor o el cable del adaptador de CA están dañados. Si el monitor o el cable están dañados, apague la alimentación y desenchufe el adaptador de CA de inmediato.

• No enchufe el adaptador de CA en una toma con el voltaje incorrecto. No utilice con una red de 220 V.

• No enchufe ni desenchufe el adaptador de CA de la toma eléctrica con las manos húmedas en NINGÚN caso.

• No desmonte ni trate de reparar el adaptador de CA.

Manipulación y uso de las pilas

• Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños pequeños y de los bebés.

Para detener la medición, pulse el botón [START/STOP] durante la medición.

Manipulación y uso de las pilas

• Elimine las pilas usadas según las normativas locales al respecto.

• Las pilas suministradas pueden tener una vida útil más corta que las pilas nuevas.

1. Mensajes de error y resolución de problemas

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas al usuario, o causar daños al equipo u otros objetos.	Pantalla/ Problema	Causa posible	Solución
Precaución Se debe evitar el uso del monitor y equipo si el monitor sufre irritaciones en la piel u otras molestias. Exposición a su medio antes de usar el monitor en el brazo si tiene un acceso o tratamiento intravascular o un sistema arteriovenoso (AV), ya que la interferencia temporal del flujo sanguíneo podría producir lesiones. Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si se le ha informado a una mastectomía. Consulte a su médico antes de utilizar el monitor si tiene problemas o trastornos circulatorios graves, ya que el inflado del manguito puede producir moratones. O realice más mediciones de las necesarias, ya que pueden causar moratones debido a que se obstrucaliza el flujo sanguíneo. Si el manguito sin tenerlo colocado alrededor del brazo, entre el manguito si no comienza a desinflarse durante una edición. No utilice el monitor para ningún otro fin que no sea medir la presión arterial.	Se ha pulsado el botón [START/STOP], pero el manguito no estaba colocado.	Pulse el botón [START/STOP] de nuevo para apagar el monitor. Después de introducirlo con firmeza el conector para tubo de aire y de poner el manguito correctamente, pulse el botón [START/STOP].	El conector para tubo de aire no está totalmente enchufado en el monitor.

[illegible]



Sece o el monitor se desconecta, apagaré inmediatamente durante una medicación.

Las pilas están agotadas.

Compruebe que las pilas se hayan introducido de forma correcta. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones (2).

La presión arterial varía constantemente. Muchos factores, como el estrés, la hora del día o la colocación del manguito, pueden influir en la presión arterial. Revise la sección 2 del manual de instrucciones (2).

Pulse el botón (START/STOP) para apagar el monitor. Luego, vuelva a pulsarlo para realizar una medición. Si el problema continúa, retire todas las pilas y espere 30 segundos. A

4. Garantía limitada

Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto está fabricado con materiales de calidad y su fabricación se ha realizado con total escrupulosidad. Está diseñado para utilizarse en la siguiente situación, suponiendo que se manipule correctamente y se realicen las labores de mantenimiento adecuadas como se describe en el manual de instrucciones.

OMRON ofrece una garantía de 3 años para este producto a partir de la fecha de compra. OMRON garantiza la labor de fabricación y los materiales adecuados de este producto. Durante este período de garantía, y sin que sea por la mano de obra ni las pilas, OMRON reparará o cambiará el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa.

La garantía no cubre lo siguiente:

- A. Daños y riesgos del transporte.
- B. Costes por reparaciones o defectos derivados de reparaciones.
- C. Daños ocasionados por personalización.
- C. Comprobaciones periódicas y mantenimiento.
- D. El fallo o el desgaste de piezas opcionales u otros accesorios distintos del dispositivo principal, a menos que los haya expresamente la garantía.
- E. Los costes generados por la no aceptación de una reclamación. (Estos costes se abran).

F. Daños de cualquier tipo, incluidos los personales causados por el mal uso o el mal mantenimiento.

G. El servicio de calibración no está incluido en la garantía.

H. Las piezas opcionales tienen un (1) año de garantía desde la fecha de compra. Las piezas opcionales incluyen los siguientes elementos, aunque sin limitarse a ellos: manguito y tubo del manguito.

Precaución

El desmonte en la parte R repare el monitor ni otros componentes. No podría causar una lectura incorrecta.

Conservación

El monitor de presión arterial en el estuche protector debe usarse.

Retire el manguito del monitor.

Precaución

El manguito del conector para tubo de aire, tire del conector para el tubo de plástico situado en la base del tubo, no del propio

5. Guía y declaración del fabricante

Este monitor de presión arterial se ha diseñado de acuerdo con la norma europea EN1060, esfigmomanómetros no invasivos, parte 1: Requisitos generales, y parte 3: Requisitos adicionales para sistemas electrónicos de medición de la presión arterial.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

www.omron-healthcare.com

Este producto OMRON está fabricado bajo el exigente sistema de calidad OMRON ISO 9001 Co., Ltd. Japon.

El principal de los monitores de presión arterial OMRON, el sensor de presión, está fabricado en Japón.

Le rogamos que informe al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que está establecido sobre cualquier incidencia grave que se haya producido en relación con este dispositivo.



Ver el monitor y los demás componentes:

El monitor y los demás componentes están húmedos. En lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo o vapores corrosivos como la lejía. En lugares expuestos a vibraciones o golpes.

Limpieza

Limpiar los lavadores abrasivos o volátiles. Evitar un paño seco y seco o humedecido con detergente suave. Utilizar un paño suave para el manguito y la continuación, después con un paño suave y seco. No utilizar un paño que no haya sumerja en agua el monitor o el manguito o los demás componentes.

Utilice gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el monitor y el manguito o los demás componentes.

Calibración y servicio

La precisión de este monitor de presión arterial ha sido verificada cuidadosamente y está diseñado para tener una larga vida útil.

Eliminación correcta de este producto (residuos de equipos eléctricos y electrónicos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse con otros residuos domésticos.

Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y envíelo a un lugar autorizado para fomentar la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento de donde adquirieron el producto, o con las autoridades pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden devolverlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales deben contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe ser quemado.

	Pulso: 25 % de la lectura mostrada
	Automático mediante bomba eléctrica
modo de inflado	Válvula automática de liberación de presión
modo de medición	Método oscilométrico
modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo
función de indicación IP	Monitor: IP20 Adaptador de CA opcional: IP21 para HHP-CM01, IP22 para HHP-BH02
función de alimentación	CC6 V 4 W 4 pilas "AA" de 1,5 V o adaptador de CA opcional (CA DE ENTRADA 100-240 V, 50-60 Hz, 0,12-0,065 A)
función de las pilas	Aproximadamente 900 mediciones (con el uso de pilas alcalinas nuevas y el manguito incluido; este valor puede que varíe en función de las pilas y el manguito usados).
función (vida útil)	Monitor: 5 años Manguito: 5 años Adaptador de CA opcional: 5 años
condiciones de funcionamiento	De +10 a +40 °C / de 15 a 90 % de humedad relativa (sin condensación) / de 800 a 1060 hPa
condiciones de conservación/transporte	De -20 a +60 °C / de 10 a 90 % de humedad relativa (sin condensación)
	Monitor: aproximadamente 250 g (sin incluir las pilas) Manguito: aproximadamente 15 g

Issue Date: _____

Date of publication : _____

Instruction Manual 2 OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز مراقبة ضغط الدم في أعلى الذراع الالي
M2 (HEM-7143-E)
ام2 (HEM-7143-E)

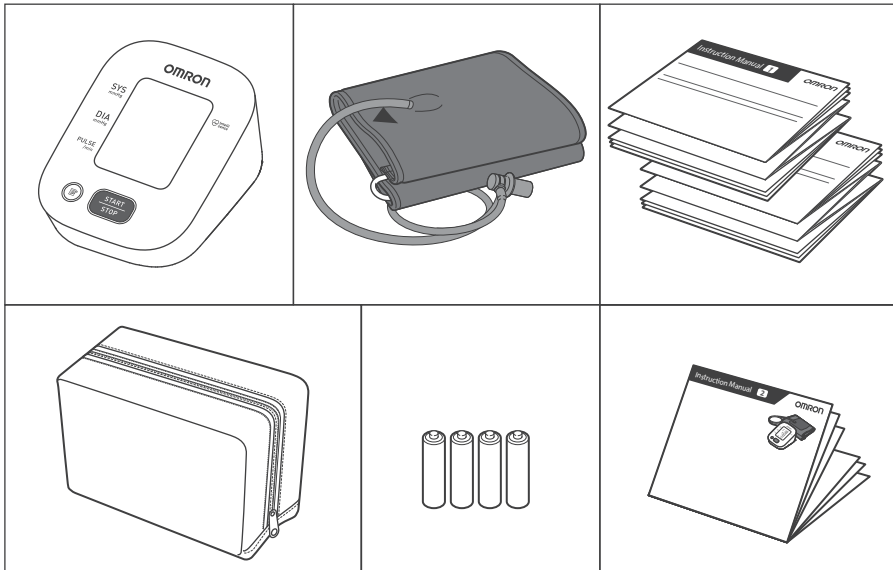
All for Healthcare

Read Instruction manual ① and ② before use.

- Français Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.
- Deutsch Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ②.
- Italiano Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.
- Español Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
- Nederlands Lees gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
- Русский Перед использованием прочтите руководства по эксплуатации ① и ②.
- Türkçe Kullanmadan önce kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

IM2-HEM-7143-E-01-10/2020
5674678-6A

1 Package Contents	
FR Contenu de l'emballage	NL Inhoud van de verpakking
DE Packungsinhalt	RU Комплект поставки
IT Contenuto della confezione	TR Paketin İçindekiler
ES Contenido del envase	AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement	
FR Préparation d'une mesure	NL Een meting voorbereiden
DE Vorbereiten einer Messung	RU Подготовка к измерению
IT Preparazione per la misurazione	TR Ölçüm Hazırlığı
ES Preparación para una medición	AR التجهيز لعملية القياس

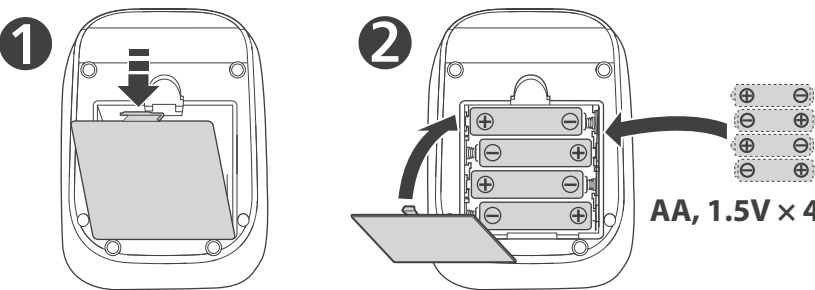
30 minutes before	
FR 30 minutes avant	
DE 30 Minuten vorher	
IT 30 minuti prima	
ES 30 minutos antes	
NL 30 minuten ervoor	
RU За 30 минут до	
TR 30 dakika önce	

AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

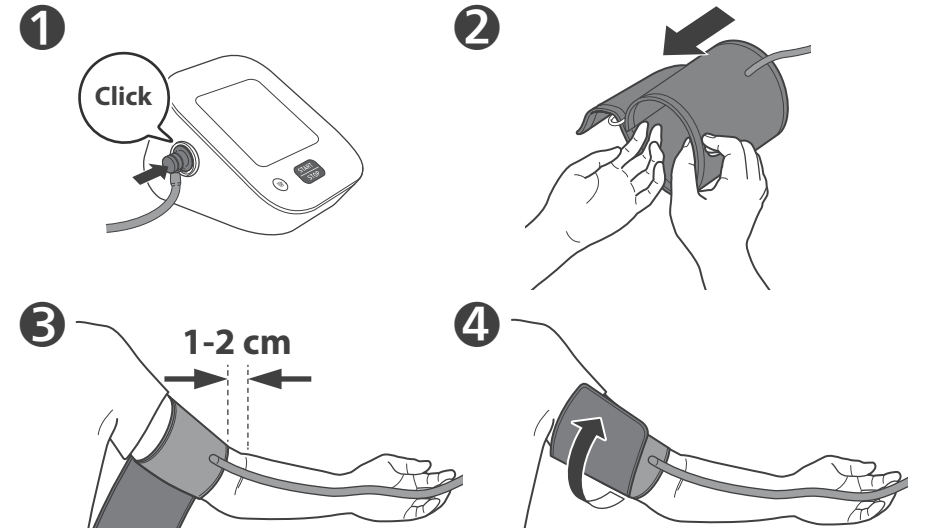
5 minutes before: Relax and rest.	
FR 5 minutes avant : détente et repos.	
DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.	
IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.	
ES 5 minutos antes: relájese y descanse.	
NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.	
RU За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.	
TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.	

AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.

3 Installing Batteries	
FR Mise en place des piles	NL Batterijen plaatsen
DE Einsetzen der Batterien	RU Установка элементов питания (приобретаются дополнительно)
IT Installazione delle batterie	TR Pillerin Takılması
ES Instalación de las pilas	AR تركيب البطاريات



4 Applying the Cuff on the Left Arm	
FR Pose du brassard sur le bras gauche	NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
DE Anbringen der Manschette am linken Arm	RU Расположение манжеты на левой руке
IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro	TR Koluğun Sol Kola Takılması
ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo	AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



③ Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.	
FR Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.	
DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.	
IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.	
ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.	
NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.	
RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.	
TR Koluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.	

AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

④ Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.	
FR Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.	
DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.	
IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.	
ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.	
NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.	
RU Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.	
TR Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.	

AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

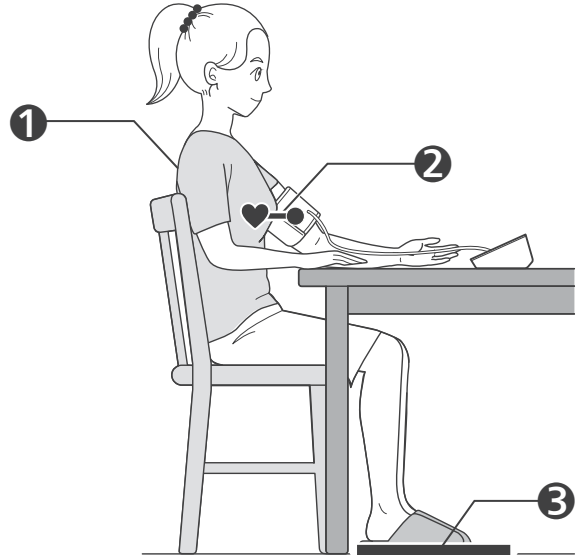
If taking measurements on the right arm, refer to:	
FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :	
DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:	
IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:	
ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:	
NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:	
RU При измерении на правой руке см.	
TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:	

Instruction Manual ①

General Precautions

AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:

5 Sitting Correctly	
FR Position assise correcte	NL Correct zitten
DE Korrekte Körperhaltung	RU Правильная поза при измерении
IT Come sedere nel modo corretto	TR Düzgün Oturma
ES Cómo sentarse correctamente	AR الجلوس بشكل صحيح



① Sit comfortably with your back and arm supported.	
FR S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.	
DE Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.	
IT Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.	
ES Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.	
NL Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.	
RU Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.	
TR Sirtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.	

AR اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

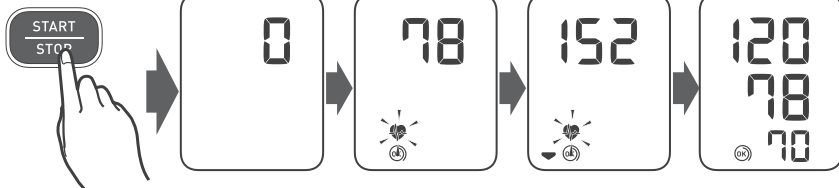
② Place the arm cuff at the same level as your heart.	
FR Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.	
DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.	
IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.	
ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.	
NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.	
RU Манжета должна находиться на уровне сердца.	
TR Koluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.	

AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

③ Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.	
FR Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.	
DE Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.	
IT Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.	
ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.	
NL Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.	
RU Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.	
TR Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.	

AR اجعل قدميك في وضع مسطح وساقيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

6 Taking a Measurement	
FR Réalisation d'une mesure	NL Een meting doen
DE Vornehmen einer Messung	RU Выполнение измерений
IT Misurazione	TR Ölçüm Yarma
ES Obtención de una lectura	AR إجراء القياس



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.	
FR Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement.	
DE Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert.	
IT Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente.	
ES Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente.	
NL Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen.	
RU После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически.	
TR [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir.	

AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:	
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.	
FR Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :	
Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.	
DE Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:	
Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.	
IT Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:	
Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.	
ES En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:	
Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.	
NL Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:	
Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.	
RU Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.:	
После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.	
TR Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:	
Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.	

AR إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:

بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

7	Checking Readings	
FR	Vérification des résultats	NL Metingen bekijken
DE	Prüfen der Messwerte	RU Проверка результатов
IT	Controllo dei risultati	TR Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme
ES	Comprobación de lecturas	AR التحقق من القراءات

1 Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/or “DIA” is 85 mmHg* or above.

FR S’affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg*.

DE Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg* oder mehr beträgt.

IT Viene visualizzato se la pressione sistolica “SYS” è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica “DIA” è pari o superiore a 85 mmHg*.

ES Aparece si “SIS” es 135 mmHg o superior y/o “DIA” es 85 mmHg* o superior.

NL Verschijnt als “SYS” 135 mmHg of hoger is en/of “DIA” 85 mmHg* of hoger is.

RU Отображается, если «SYS» (Систолическое давление) 135 мм рт.ст. и выше и/или «DIA» (Диастолическое давление) 85 мм рт.ст.* и выше.

TR “SYS” 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya “DIA” 85 mmHg* ya da üstünde olduğunda görünür.

AR تظهر إذا كان "SYS" يبلغ ١٣٥ ملميمتراً زنيقيًا أو أكثر و/أو "DIA" ٨٥" ملميمتراً زنيقيًا* أو أكثر.

2 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2 - 3 minutes and try again.

FR S’affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirer le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayer à nouveau.

DE Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2–3 Minuten und versuchen Sie es erneut.

IT Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.

ES Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.

NL Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.

RU Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.

TR Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolları çıkarın, 2 - 3 dakika bekleyip tekrar deneyin.

AR تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى.

3 Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

FR S’affiche lorsqu’un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S’il s’affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.

DE Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.

IT Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.

ES Aparece cuando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.

NL Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme** wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.

RU Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм**. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.

TR Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.

AR تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبك.

4 Cuff is tight enough.

FR Le brassard est suffisamment serré.

DE Manschette sitzt ausreichend straff.

IT Il bracciale è stretto a sufficienza.

ES El manguito está lo suficientemente prieto.

NL Manchet zit strak genoeg.

RU Манжета затянута достаточно туго.

TR Kolluk yeterince sıkıdır.

AR الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

FR Poser le brassard en le serrant davantage.

DE Manschette STRAFFER ziehen.

IT Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.

ES Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.

NL Breng de manchet STRAKKER aan.

RU Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.

TR Kolları tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.

AR لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

FR *La définition de l’hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.

DE *Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.

IT *La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.

ES *La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.

NL *De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.

RU *Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.

TR *Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.

AR *تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لقلب القلب (ESC) لعام 2018.

AR تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لقلب القلب (ESC) لعام 2018.

**An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected during a measurement.

FR **Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.

DE **Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.

IT **Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.

ES **Latido cardíaco irregular se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.

NL **Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.

RU **Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.

TR **Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.

AR **يُعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

Error messages or other problems? Refer to:

FR Messages d’erreur ou autres problèmes ? Voir :

DE Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:

IT Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:

ES ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:

NL Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:

RU Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.

TR Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:

AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:

8 Using Memory Functions

FR Utilisation des fonctions de mémoire

DE Verwendung der Speicherfunktionen

IT Uso delle funzioni di memoria

ES Uso de las funciones de memoria

NL Geheugenfuncties gebruiken

RU Использование функции памяти

TR Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması

AR استخدام وظائف الذاكرة

8.1 Readings Stored in Memory

FR Mesures stockées en mémoire

DE Gespeicherte Messwerte

IT Risultati conservati in memoria

ES Lecturas guardadas en la memoria

NL Metingen opgeslagen in het geheugen

RU Сохранение результатов в памяти

TR Hafızaya Kaydedilen Değerler

AR تم تخزين القراءات في الذاكرة

Up to 30 readings are stored.

FR Jusqu’à 30 mesures sont stockées.

DE Es werden bis zu 30 Messwerte gespeichert.

IT Vengono conservati fino a 30 risultati.

ES Se almacenan hasta 30 lecturas.

NL Er kunnen tot 30 meetwaarden worden opgeslagen.

RU Сохраняется до 30 результатов.

TR 30 adele kadar ölçüm değeri saklanır.

AR يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٣٠ قراءة.

9 Other Settings

FR Autres réglages

DE Weitere Einstellungen

IT Altre impostazioni

ES Otros ajustes

NL Andere instellingen

RU Прочие настройки

TR Diğer Ayarlar

AR الإعدادات الأخرى

9.1 Restoring to the Default Settings

FR Réinitialisation aux réglages par défaut

DE Wiederherstellen der Standardeinstellungen

IT Ripristino delle impostazioni predefinite

ES Restablecimiento a los ajustes de fábrica

NL De standaardinstellingen herstellen

RU Восстановление настроек по умолчанию

TR Varsayılan Ayarları Geri Yükleme

AR استعادة الإعدادات الافتراضية

10 Optional Medical Accessories

FR Accessoires médicaux optionnels

DE Optionales medizinisches Zubehör

IT Accessori medicali opzionali

ES Accesorios médicos opcionales

NL Optionele medische accessoires

RU Аксессуары, которые пользователь, при необходимости, может приобрести отдельно от комплекта поставки медицинского изделия

TR Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar

AR الملحقات الطبية الاختيارية

**Medium Cuff
HEM-CR24
22 - 32 cm**

**Wide Range Soft Cuff
HEM-RML31
22 - 42 cm**

**Small Cuff
HEM-CS24
17 - 22 cm**

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

FR Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.

DE Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.

IT Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.

ES No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.

NL Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.

RU Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.

TR Hava tipasını atmayın. Hava tipası isteğe bağlı kollarıya uygulanabilir.

AR لا تتخلص من سدادة الهواء. يمكن استعمال سدادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

**AC Adapter
HHP-CM01**

HHP-BFH01

https://www.omron-healthcare.com/

Manufacturer Fabricant Hersteller	Produttore Fabricante Fabrikant	Производитель Üretici جهة التصنيع	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة اومرون هيلث كير المحدودة 53, كونوتسوبو، تيرادو-تشو، موكو، كيوتو، 617-0002 اليابان
EC REP EU-representative Mandataire dans l'UE	EU-Vertreter Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU	Представитель в ЕС AB temsilcisi الجهة المنتدبة في الاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU	Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU	Импортер в ЕС AB'de lthalatçı المستورد في الاتحاد الأوروبي	Omron Healthcare Brasil Indústria e Comércio de Produtos Médicos Ltda Av. Ain Ata (Lot. M II. P I Logístico), nº 370 – Lote 12 – Quadra B – Jardim Ermdia I 13212-213 – Jundiaí – SP – Brazil
Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales	Dochterondernemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	Importer in the United Kingdom and UK responsible person	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
			OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Uitgiftedatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi / تاريخ الإصدار : 2021-05-17

Made In Brazil / Fabriqué au Brésil / Hergestellt in Brasilien / Fabricato in Brasile / Fabricado en Brasil / Geproduceerd in Brazilië / صنع في البرازيل